

# Al Meliléngov

di Adelio Fabriani e Gianni Simonini

## III ATTO

La scena si svolge nella piazzetta antistante la casa di Ernesta.

Il fischio del merlo segue l'andamento della scena.

Dalla scala si odono rimproveri.

ER. Lazarà un! A't'l'ò mai détt in véta mée, mo biségna c'a't'al déga: lazarà un! T'em fèe murïr ed magà un!

PA. Mama, a sï in sbali!... L'è tòtt un malintèis...

ER. Umberto!...Umberto!... (afferra il medaglione)

Gïm vò come a'i'ò da fèer còun cal noster fidòl chè! Me a'n'egh capéss piò gnint... Fin a trï dè fa al pariva l'or dla scàtla, e adesa... A'savï bèin s'al m'a cumbinée!... (Fa come se fosse direttamente ascoltata)... Eh... Vò d'ed'là d'còo a'psï và dr'incosa!... La'v'v'v' bèin in manéera, in Paradïis!... Mo me , c'a'sà un armèesa chè in'dl'Inféeren... (Ascolta)

Cus'a'gïv?...C'a lasa andèer?!... Mo me a'v'déggh propria ed no!... (Si rivolge al figlio)

Démm mò te, bèel muscardèin, cus'éla tòta 'sta storia cun cla sarvaza?! Sòul quand a'pèins c'l'ée fiola ed cla dunlaza,... t'em fèe cumpasià un...

PA. Mo mama!... (impacciato) Nueter a'se vlàmm bèin dabà un...

ER. (Rivolgendosi al marito) Sintï sòul, Umberto! Vdïv? L'è propria andèe zò'd'testa...

E pò a'm'gï c'a staga chelma?!... Mo ogni pazìzia la g'a un limit!... Sgnòur, c'a sï segh a contat... Gghel bèin anca'vò... Là sò al fèe stèer trop bèin, e in 'sta manéera al s'è descurdèe ed tòti el cròos ed cal mànd chè!

PA. (Risoluto) Mama! Al papà lasèel stèer , che lò al sta bèin duv'a'l'è... Pruvèe a màter la testa a post vò, piotost!

ER. Ah! L'è acsè t'la pèins, an?!... Mo sèet s'i'm'an détt ed la tòo santificetur?

PA. S'a'v'ani détt ed'la mée Maria?

ER. (Rivolta stupefatta al marito) Sintï s'al dïis! (Al figlio) Mo t'a'n'al sèe ménga che préma ed te la vòol spusèer cal vec insimuni ed Zemià an par pséreggh scarpïr l'ereditèe?... Gh'et propria la testa in un sach?

PA. Mo s'a'gïv, mama?... L'è impusébel!...

ER. Mo t'èet lasèe imbambïr a c'al punt lè?... S'òia da fèer, me, par desdèeret?...

PA. Mo desdèev bèin vò e lasèe stèer la Maria!

ER. (Disperata) Bastaaa... Bastaaa... An vòì piò sèinter cal nàm lè! L'è la mée mort!

PA. (Spazientito) Mama!... Sintï mò!... S'a'gh'è un c'l'à da dir basta, a sà un me! A'sà un stòff ed purter la cadèina al còol come s'a fòsa al voster cagnulèin!... Me an scòult nè al ciacr'ed'la zèint, nè al meliléngov...

ER. (Singhiozzando) Parchè me t'òia insgnée a fèer di quée mel fat?

PA. (Deciso) Mo me 'a'cràdd 'na quegh volta propria ed sè! Sèinza tiréer fora la partida di nespì e quà la dla guerdia...

ER. Umberto! Umberto! Mo gǐghel vò!... Mo gǐghel vò che tòtt i quée c'a'i'ò fat i'eren par al sò bèin!... Gǐ quèel!... Gǐ dàunca quèel!... Aiutéem!... Iv sintu c'al s'arvolta anch a sò medra?!?!... A'v'àdd, dǐv!... A'v'àdd c'a'm'guardèe còun cal facià un sodisfat lè!.. Savǐv s'a'v'déggh? S'la va avanti acsè ancàra un poch, a'véggñ a truvèerev prest, e pò a'faràmm i càunt mè e vò lè inzéma!

PA. A'v'àdd c'an'vlǐ propria brisa cgnòser el mée rasà un, e l'è inùtil c'a staga chè a scultèer i voster insàni... (Pausa) An séerv a gnint stèer lè a pianglèer... A'i'da capǐr che quàl lè l'è un sistema che méegh an tàaca piò! Am farǐ pò savèir quèel quand a'srǐ turneda in cal mànd chè!

(Esce sbattendo la porta)

ER. (Guardando esterrefatta l'uscio di casa chiuso. Sempre singhiozzando) Umb... Pav... Um... L'è andèe... L'a sbatùu... (Con molte pause) Umberto!... Noster fiòol al s'a abandunèe... Mo c'sa stèev ancàra lè a réder?... Vargugnèev anca'vò! A'pèer c'am vlidi tòor in gǐr!... Al mée putèin... Al'n'em vòol piò vàder... (Pausa. Nuovamente disperata) Parchè et lasèe la tòo mama?... In'da vàghia me, adèesa?... (Rivolta al marito) Umberto, a'm'tulǐv lè vosch?... Vénia lè?... (Ritorna in sè. Corre verso la finestra) Pavlèeeiinnn!... Et'gh'èe rasà un!... Pavlèeeiinnn!... A't'las la tòo libartèe!... Me a'vagh còun tòo peder!... Adesa a'm'bòtt... (Davanti alla finestra) A'm'fécch... Sgnòur... Pardumèem tòtt'i mée pchèe, s'a'n'ò fat... Adesa a'm'bòtt... A'm'fécch... (Si sporge sempre più dalla finestra smaniosamente. Da giù la gente cerca di dissuaderla)

GENTE. L'è dvintèeda mata!... Farmèev!... Farmèev!... Curǐ sò... Curǐ sò a ciaperla... (Continuano le urla e i richiami)

ER. Bastaaa... Bastaaa... Basta còun cla véta chè... A'm'bòtt... A'm'bòtt...

Pavlèeeiinnn!... Beda bèin c'a'm'maz dabà un... (Fra sè) Curag, Arnesta... (Si ferma come rapita. Dopo una pausa scende di colpo, girandosi, dal battente e riassume l'atteggiamento normale. Arrivano nel frattempo, spaventatissime, la Chéca e la Maria che sfondano la porta: la Chéca si dirige direttamente alla finestra e si sporge guardando giù.)

CH. Trop terd!... Puvrà ta... Mo in'du'éla caschèda? (Forte alla gente) Iv vést par chèes l'Arnesta?

GENTE. (Si guardano in faccia) Mo in'do'srala finida?... Chè biségna zarcherla... Povra dàna... E sò fiòol in'du éel? (Ernesta esce sulla piazza ansimando e stravolta va verso una panca e vi si accascia) Umberto, Umberto... (...e sviene. Arriva la gente e, trafelate, la Chéca e la Maria.)

CH. Mo in'du'ela andèeda a finǐr...? Butéeda l'an's'è ménga butéeda... Dio Sgnòur... (ricordando) che spavèint! A'm'tràma ancàra el gamb!...

MA. (Si accorge dell'Ernesta) Oddiomè!... L'è là...

CH. D'na madosca egh selt cl'à a fà at! (ambedue si avvicinano all'Ernesta)

CH. (Si china e l'osserva bene)

MA. Sòul c'l'an sia morta!...

CH. Mo no... T'en vadd c'la tira ancàra al fiée! (Soccorre la donna, le solleva la testa)

ER. (Sempre semisvenuta. Apre gli occhi e guarda la Chéca) Umberto... Umberto... S'iv vò?...

CH. No, mo an'vdì, c'a'sì ancàra chè nosch...

MA. Meno mèel cla descàr!

ER. S'iv détt, Umberto?... An'n'ì ménga vlùu c'am'mazésa?... C'a gnésa vosch?....

CH. A't'al déggh... Al sta trop bèin daparlò!

ER. Beh... Anch par stavolta a'v'ò dèe a'mèint... Mo l'è l'ultma...

CH. Ah, speràmm... (Alla Maria) Tin mò strécch te, ragazela, che me a'vagh a ciamèer al dutòur! (Maria esegue)

ER. (Apre gli occhi e vede Maria) Te chè?! Ooohh!!! (Sviene di nuovo)

MA. Chéca, aiutéem, c'l'è adrée c'la mòor adesa...

CH. (Avvicinandosi) La li prova propria toti, vè... (chinandosi per accertare la situazione) Mo l'è sòul svgnuda... Scòulta, me a'vagh a ciamer subétt al dutòur e anch Pavlèin, c'al végna chè da sò medra. (Si allontana di corsa, mentre Maria si da da fare)

MA. Arnesta!... Arnesta!... A'sàmm tòtt chè c'a vlàmm salvèrov... Arnesta! (Sente il polso, avvicina l'orecchio al cuore) Mo c's'oià da fèer? Me a'n sò c'sa fèerov... Sò, da breva!... (Ernesta comincia a dare segni di vita)

ER. Pavlèin!... Pavlèin!... In'du'èt?... Torna a ca'!

MA. Stèe tranquéla c'al vin subétt... Stèe bàuna, cl'è chè c'al riva...

ER. (Gli occhi spalancati) C'sa fèet tè chè megh? Ooohhh!!!

(E torna a svenire)

MA. L'è turneda a murìr!... Sòul che stavolta l'an faga dabàun!... Oh! A'm'arcmand!...

Mo la Chéca, in'du'ela andeda a ciamèer 'ste dutòur? (Continua ad armeggiare come può)

Sò, sò, turnèev a desdèer!... Par al bèin ed tòtt... S'a'n'al vlì brisa fèer par me, fèel almeno par Pavlèin!... Mo c's'oià da fèer?... S'i'arivésen 'na bàuna volta!

(Arrivano in bici la Chéca ed il medico affannato)

MA. Oooh! Se Dio vòol a'sì arivée... Ormai a'm'la vdìva bròta... L'è svgnuda bele dòo volt!

DO. (Appena arriva) Dèem na scrana, par piaséer, c'a'n'in pos piò... A'm sèint mèel...

Ajùut!... Ciamèe un dutòur...

CH. Mo sa d'isel? Ann'è lò al dutòur? A's'mova, piotost, par piaséer...

DO. Un mumèint...!! A'm'ì fat còrer come un sumèer!

MA. E Pavlèin?

CH. Me an sàun steda bàuna ed caterel da nisòna pert...

MA. Sgnòur dutòur... a'm'arcmand...! Al faga prest!

DO. (Dopo una lunga pausa, dopo aver ripreso fiato e dopo aver pulito gli occhiali) E pò... In'du'ela tota sta desgrazia? (Osservando la Chéca) Ecco! Al solit esaltaziàun ed

zèint impresioneda! A'n'em'sàmbra pò cla staga acsè mèel!... L'è bele in péé! Gïm mò s'a'g'avï...

CH. Mo s'am'vénel a visiterom me? Vàdel menga c'l'è là azacheda, puvràta?

DO. An!... Mo corpo de Baco!

MA. (Rivolta alla Chéca) Ormai a'm'la vdiva propria brota...

DO. (Mentre rovista nelle tasche) Intant... cominciate a dire trentatrè...

CH. Quà sta mò l'è bèela! Cuma fala? Vàdel ménga cl'è ancàra svgnuda?... (Si china sulla donna) Dèi, Arnesta... Dèi, cl'è bele pasèe tòtt... Fèev curà ag... (Ernesta rinviene definitivamente)

ER. (Sempre con gli occhi sbarrati) Mo éet ancàra chè? (Rivolta alla Maria) Va via... Va via subétt d'ed'chè!... A'n'et vòì piò vàder!... Se no a'toren a perdr'i sèins, vè...!

DO. Ma con chi ce l'avete, buona donna?... C'sa v'oià fat, me?... Su, su, vedo che siete in grado di alzarvi...

ER. Sgnòur dutòur... An'gl'ò menga segh, sal?... L'è cl'infama lè, c'a vòì c'la vaga via!

CH. Va mò là... Va mò là, Maria... Va a zarchèer Pavlèin, che te a'sà un sicura t'al cat...(MA esce)

DO. Avevo detto di dire trentatrè...

ER. Treintatrï... Treintatrï...

DO. Trentatrè! Ménga treintatrï... (Mette la testa dietro la schiena della paziente)

ER. (Con fare ammalato) Trentatrè... Trentatrè... Trentatrè...

DO. Datemi il polso... Il polso!... (Afferra la caviglia della Chéca che è chinata sull'Ernesta)

CH. Mo c'sa fà al, adèesa?

DO. Mi sembra che vada bene... Regularissimo!

CH. A'v'al cràdd: l'è al mée! An sà un ménga steda altereda, me!

DO. Oh... scusatemi... Sapete... Io ci vedo poco... (E prende il polso giusto) Allungatemi la borsa, per favore (indicandola)

CH. (Esegue) Vacca, ragaz az, sl'è pèisa!...

DO. Pian!... Pian!... C'a'gh'è anch di òov, lè dèinter!... Dèe mò chè... (Estrae le uova una ad una e le affida alla Chéca, poi prende un aggeggio) C'a vdàma... Aprite la bocca e tirate fuori la lingua... (Ernesta esegue) Còun la léngua a'sàmm a'post...

CH. A't'al cràdd... A'gh'in vanza anch!

ER. Pian!... Pian... c'al m'afòoga... La gòola la sta bèin... Al còor, piotost!... Mo gh'l'iv propria tòtt méegh?... A'm vòolel afughèer lò, adesa? (Ribellandosi) Sgnòur dutòur...

(Si mima il dramma)

(Sull'altro lato incontro di Maria con la comare)

MA. Par piaséer, iv vést par chèes pasèer Pavlèin dl'Arnesta?

CM. Sè, c'a'l'ò vést. L'è pasèe poch tèimp fa cl'andèeva véers Panèera... Al gh'iva 'na ghégna tant'e'bùura!...

(Incontro di Maria con Paolo. DUETTO)

(P. e M. escono dal fondo a destra, poi ricompaiono dal lato sinistro)

PA. Mama... Mama...(L'Ernesta si alza improvvisamente, si lancia sanissima verso il figlio e lo abbraccia) Mo s'a'v'è sucèes?... Cus'iv fat?

ER. Al mée putèin l'è turnèe... Brèev, Umberto, a s'ì stèe propria brèev... Eh! S'a rid'ivi a'gh'era un motiv... E apèina a'incuntrèe noster Sgnòur, ringraziéel anch par me...